

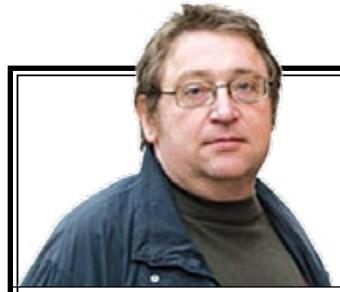
# Народная Воля

«Народная Воля»

в Twitter [www.twitter.com/narodnaya\\_volya](http://www.twitter.com/narodnaya_volya)  
в Facebook [www.facebook.com/nv.online.info](http://www.facebook.com/nv.online.info)  
в Vkontakte [www.vk.com/nvonlineinfo](http://www.vk.com/nvonlineinfo)

**Да ўагі!**  
Хто хоча  
набываць газету  
ў афісе рэдакцыі —  
чакаем!

**Калі заўтра падчас магчымай сустрэчы ў сталіцы Беларусі Парашэнкі,  
Пуціна, Меркель і Аланда будзе спынена вайна ва Украіне,  
то Мінск для гісторыі можа стаць “другой Ялтай”,  
дзе 70 год таму быў вырашаны лёс пасляваеннай Еўропы.**



Александр  
ФЕДУТА  
(Киев)

11 февраля еще не наступило, а уже стало предметом для обсуждения всех, кому есть и нечего сказать. Еще бы! В Минск прилетают канцлер Германии, президенты Франции, России и Украины! Мировая политика будет делаться здесь, у нас на глазах!

Будет-то она делать, конечно, будет, только вот глаза нужно сначала раскрыть.

Наши белорусские наблюдатели, привыкшие рассуждать по принципу «А кто от этого выиграет больше?», уже говорят: ничего не будет, а выиграет только Лукашенко.

Выиграть что-то и он, разумеется. Почему бы ему не выиграть? Только не понятно, почему именно это кое-как воспринимается сегодня как самое важное и самое главное. Результат осенних президентских выборов в Беларусь известен последнему официально хомяку — к сожалению, но известен. А вот тем, закончился война в Донбассе, к сожалению, не известно. И когда закончится — тоже.

Это, на мой взгляд, и есть

**ПІСЬМО С КРЕЦАТИКА**

## Пусть прилётают...

самое главное. Потому что, читая в «Фейбук» высказывания моих донецких друзей, я понимаю, как близко от их домов лежатся снаряды. Старому донецкому профессору сегодня не до политических дивидендов, которые может получить Лукашенко. Ему бы — чтоб война поскорее закончилась.

Как мне кажется, теми же соображениями руководствуются сегодня Франсуа Олланд и Ангела Меркель. Для них визит в Минск — это не «визит к кому», а «визит куда». В Минск — значит, в Минск, ничего не подразумевай. Придется лететь. Они даже не спрашивают, где это (Меркель уж наверняка вычила, где это).

Но сказали бы, что нужно лететь к черту на кулички, полетели бы и туда. Главное: чтобы в Европе больше не стреляли. Это сегодня главный вопрос не европейской даже, а мировой политики.

В конце концов, прошлогодний юбилей Первой мировой войны напомнил всем, на каком именно континенте она началась. Чай не в Америке и не в Азии. У нас. Мировые войны вообще начинаются как домашнее дело европейцев, а потом уже огонь охватывает весь наш земной шарик.

Донбасский пожар — как раз из разряда таких конфликтов. Это не история о русофобии, успешно навязываемая телезрителям. Нет в Киеве русофобии. В кафе и магазинах вас обслужат на том языке, на котором вы говорите. В книжных магазинах и на знаменитом книжном рынке «Летовка» последние книжные новинки из России — а некоторые появляются раньше, чем, скажем, в Петербурге. На театре имени Леси Українки — огромная афиша, зазывающая посмотреть «Варшавскую мелодию» по пьесе Леоніда Зоріна.

Если война остановится благодаря этому визиту хотя бы на сутки раньше — значит, несколько жизней человеческих будет сохранено. Несколько домов останутся неразбомленными. Несколько людей сохраният веру в возможность мирного разрешения любого конфликта.

Павловы не вернешь. Нужно думать о живых. Меркель, Олланд, Порошенко думают сейчас о них. Не только о политике — о людях. О чём думает Путин, гадать не берусь и не буду.

Мне кажется, из этого — из презумпции высшей ценности мира, высшей ценности человеческой жизни — должны мы сейчас исходить. Мы должны прийти в сознание, а не думать о том, что любой ценой должна сдохнуть политическая корова Александра Лукашенко. Она, корова эта, если и сдохнет, то, похоже, без помощи Меркель и Олланда. Или — несомненно на эту помочь.

Нет русофобии — есть война. И визит канцлера Германии и президента Франции в Минск — это не ради легитимации Александра Лукашенко в глазах его избирателей и уж тем более — в глазах европейского обывателя. Поэтому — пусть прилетают. Лишь бы не было войны.

тела. Это — чтобы остановить войну. Принципиальная разница.

Если война остановится благодаря этому визиту хотя бы на сутки раньше — значит, несколько жизней человеческих будет сохранено. Несколько домов останутся неразбомленными. Несколько людей сохраният веру в возможность мирного разрешения любого конфликта.

Павловы не вернешь. Нужно думать о живых. Меркель, Олланд, Порошенко думают сейчас о них. Не только о политике — о людях. О чём думает Путин, гадать не берусь и не буду.

Мне кажется, из этого — из презумпции высшей ценности мира, высшей ценности человеческой жизни — должны мы сейчас исходить. Мы должны прийти в сознание, а не думать о том, что любой ценой должна сдохнуть политическая корова Александра Лукашенко. Она, корова эта, если и сдохнет, то, похоже, без помощи Меркель и Олланда. Или — несомненно на эту помочь.

Нет русофобии — есть война. И визит канцлера Германии и президента Франции в Минск — это не ради легитимации Александра Лукашенко в глазах его избирателей и уж тем более — в глазах европейского обывателя. Поэтому — пусть прилетают. Лишь бы не было войны.



**ІНІЦІЯТИВА**

## Не больш за год

У Беларусі максімальны перыяд знаходжання грамадзян на ўліку ў якасці беспрацоўных плануецца скраіць з 36 да 12 календарных месяцаў. Эта наватыца національна на прайфіктыку сацыяльнага ўтрыманства, паведамі начальнікі падраздзяленняў кіраванія Міністэрства труда і сацыяльнай абароны Алег Такун.

Паводле яго слоў, дапаўненні

і змяненні прадугледжваеца юнісці ў закон «Аб занятасці насельніцтва Рэспублікі Беларусь».

Як вядома, цяпер у Беларусі распрацуваеца дэкрэт, які прадугледжвае ўвядзенне так званага падатку на дармадество. Міркуеца, што выплачваць яго будуть грамадзяне, якія жывуць у краіне і не працаюць больш за паўгодода.

## Грошай няма і не будзе!

**ЭКАНОМІКА**

Наваполацкі «Нафтан» — адно з самых пасляжоў беларускіх прадпрыемстваў. Аднак і на ім працоўнікі не могуць разлічваць на павышэнне заробкі як мінімум у бліжэйшую пяцігаду. Пра гэты паведамі гендэректор «Нафтана» **Уладзімір Трачык**, адказчыкі на павышэнне заробкі — ... Сёння важна захаваць хайды тых пазытыўных, якія ёсць. Калі некта разлічвае на больше, то хайду адразу скажаць: у бліжэйшай, як мінімум пяцігадовай, перспектыве, такіх магчымасці не праглядаеца. А што будзе далей, цяжка прагнаваць.

Нагадаем, што гэта заявіў дырэктар аднаго з самых пасляжоў беларускіх прадпрыемстваў. Чаго ўжо іншым чакаць?..

**ФІНАНСЫ**

## Ці працягненца дэвалівацыя?

Зніжэнне курса рубля?

Апошнія два дні на біржавых таргах беларускі рубель умацоўваецца. Эразты, гэта не азначае, што нацыянальная валюта дасягнула ўжо дна і не прайгнене падзенне...

Дніамі прадастуйкі Нацыянальнага банка на сутэрэны з беларускімі екансамітамі заявілі: «Мы не забрэзаемі наўгародні курс трымаца, але раз'яз ваганін не дазволім».

Як зараз можна ацаніць становішча на валютным рынку Беларусі?

— Сёння не вельмі зразумелая сітуацыя на рынку наўгароднай валюты — адзначае аналітык афіцінага партнёра Альпры Мінску **Вадзім Іосуб**.

— Здаецца, яшчэ ніякім інфармацыя, што валюту без праблем можна купіць у агенцінках, а на практицы атрымліваеца «каму я пашыніць». Адны спакойна купляюць долары ці ўро, іншыя супыльцаюць з праблемамі... Але агульны аб'ектыўнай карынія, тым мяркаваць складана.

Да читалі! Два слова — вот максімум, якій можна выгнаніць зі адвоката. Они не хотятничого говорити, они просят на них не ссыльяцца, они бояться.

По суті, адвокатуры как равноправной ветви правоохранительной системы в Беларусь нет. Взять на себя мисію защищать людей, они не сумеют защитіць даже самих себя, свою професію.

Потому што самы эффективны спосаб борбы с несправедлівымі прыговорамі, борбы за настаячую правоудар, — это публичніць. Вот толькі у нас этого давно нет. Почти все наши адвокаты плотно закрылі рты. Они все видят, все знаюць, все понимаюць, но молчат.

— Треба адзначыць, што апошні тыдні беларускі рубель стабільна трымае курс. Калі паглядзеце на графік кошты валютнага кошыка, то свайго ціпера шырока зустрэчае на сярэдзіне студзеня, павялічыўшыся з пачатку года на 17 працэнтаў. І зараз казаць пра дэвалівацыю вялікага сэнсу няма, бо яна, па сутнасці, была завершана ў сярэдзіне студзеня.

— Рубель ужо дасягнуў свайго дніна?

— Шмат у чым гэта будзе залежаць ад таго, якую палітыку курсаўтварэння выбера Нацбанк. Мяркуючы па тым, што адываеца апошні тыдні, можна асцірна сказаць, што Нацбанк на валютным рынку выбраў палітыку фіксаванія рубля да валютнага кошыка. У такім выпадку дэвалівацыя (ад якім умацоўваецца) не будзе, а дар, ёўра і расійскі рубель будзе вагацца выключна ў адпаведнасці з гэтымі валютамі на зменшых рынках.

Алесь СВЯТЛАНІЧ.

**У НУМАР!**

## Адвакаты Надзеі Саўчанка зварнуліся ў Еўрапейскі суд па правах чалавека

Адвакаты просьці Еўрапейскі суд па правах чалавека тэрміновы прынесьці «пляніраванія меры» для разгляду справы украінскай лётчыцы Надзеі Саўчанка. У заяві адзначаецца, што ёсць пагроза ёй здароўю і жыццю.

Нагадаем: Надзея Саўчанка знаходзіцца ў СІЗА на тэррыторыі Расіі. Яна трымае галадоўку больш за 50 сутак. Шэршт еўрападзіпуцай далучыўся да галадоўкі на знак салідарнасці з выкладзенымі расійскімі специялістамі украінскай лётчыцы.

Любоў ЛУНЁВА.

**ТАРЫФЫ**

## Недаплачвае?

Разліковы тарыф з улікам усіх відаў дзеяньніц, неабходных для перавозкі аднаго пасажыра ў сталічнай падземцы, складае 6551 рубель, паведамляе прэс-служба Мінскага метрапалітэна. Акупансці пасажыраперавозак метро складае сёня 61%.

Нагадаем, чылі тарыф на праезд у метро, як і ў наземным грамадскім транспарце, складае 4500 рублёў.

**НАДВОР'Е**

## Маразы адступаюць...

Яшчэ сёняні днём мінус 1-6°C,  
а ад серады ў Беларусі зноў пачацьле?

«Краіна будзе знаходзіцца ў вобласці павышанага атмасфернай цікавасці, і да часу будучы паступаць цяпліцай, але вільготны паветраны масы з Захаднім Еўропой», — адзначылі начальнікі службды гідраметэзарапагічнага прагнозу Рэспубліканскага цэнтра па гідраметэзарапагі, кантролюючага забрудніванні і маніторынг навакольнага асроддзя **Дзмітрый Рабай**.

**КАРЦІНА ДНЯ**

## Танчыць па-беларуску



У Мінску адбыўся конкурс выкананіць беларускіх народных танцаў «Міцяліца».

Турнір праходзіў у трох узроўнях групах: юнацкай (ад 15 гадоў), дарослай (ад 21 гада) і старшай (ад 51 гада).

Выконваліся 20 самых відомых беларускіх танцаў.

Мята конкурс — захоўванне, падтрымка, папулярызацыя беларускай народнай танцавальнай культуры сярод моладзі і дарослых.

**АКТУАЛИИ**

## Светлана Калинкина



## Закрыли рты

у нас вообще это самое адвокатское сообщество?

Подчырківаю: не только написание жалоб, ходатайство и так далее и тому подобное, а ВСЕ законные методы.

Общественность видела

## ГУЧНАЯ СПРАВА

## Судзяць намесніка міністра лясной гаспадаркі

Судовы працэц над быўшым намеснікам міністра лясной гаспадаркі Фёдрам Лісіцам, пачасу ў Столічнай гарадской судзе пасяджэнне будзе дужэшыя калі трох тынку, бо толькі сведкі будзе дапытаны калі 90 чацавак. Як вядома, крымінальную спраўу дачылі да Федара Лісіці да 16 чэрвеня 2014 года. Тады ж Савет міністраў пазбавіў яго пасады першага намесніка міністра лясной гаспадаркі і назначыў яго на вышэйшыя пасяджэнні ў складзе судаў.



## ТРАГИЧЕСКАЯ СУДЬБА

## Несостоявшийся наследник

Вчера умер сын народного художника Беларуси Андрей. Он был сыном известного белорусского художника, получившего академическое художественное образование, отца были больши наследники. Альбомы, наполненные живописью, участвовали в выставках. Он страсти любил читать, слыш звукі, даже писал стихіи. Имя Андрея носила самая известная на Беларуси книга о художнике — «Художник». Правда, не родился он — от водки был инцидентом.

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...





## НОВЫЯ ІМЁНЫ



**Аляксандра РАМАНОЎСКАЯ:**  
**“Бацькі нават не ведалі, што такое фрыстайл”**

18-гадовая беларуская фрыстайлістка **Аляксандра РАМАНОЎСКАЯ**, якая днімі сенсацыйна перамагла на этапе Кубка свету ў Лійк-Плэсідзе, распавяла “Народнай Волі” пра свае дасягненні і захапленні.

...У жыцці Саша зусім іншая, чым па тэлевізёры. Яна нагадава мне школыцу з запічнікам, якая толькі што прыйшла з заніткай. Сціплая, інтэлігентная, хыціраданская.

- Мяне яшчэ маленікай, у востом гадоу, бацькі прывілы ў стаільную спартынскую школу па праспекце Пераможца, - распавядае чампіёнка.

- Так бы мовіць, каіэнцы выход майдэнергії.

- Бацькі - не спартынены?

- Непрафесійна, займаіся спортом у маладосці. Тата - спартынскую гімнастыку, мама - ўгоры хадзіца. Вось удух і прынялі рашэнне аддаць мене ў спорт.

- Чаму ў фрыстайл?

- Шчырая какучы, канкрэтны від спорту нават не разглядаўся. У спартынай школе шмат розных секцый (акрамя баскета, батуту), таму прывілі, аддалі, а далей ужо абставіны склаліся так, што мяне прывілі да трэнера па фрыстайлі. Я была не супраць.

- А тата і мама? Усё ж такі фрыстайл - даволі небіспечны від спорту...

- Яны спачатку наогул не ведалі, што гэта такое. Займаюся спортам - і займаюся. Затым, калі ўжо даведаліся, то дазволі.

- Спорт вучобе ў школе не перашкаджай?

- У гімназіі было цяжкава, але затым, калі перайшла ў Вучыльчу алемпійскага спэрту, прыблім з гэтым не было.

- Колкі ў дзень часу ідзе на спорт?

- Дзве трэніроўкі па дзве гадзіны. Эта калі рытуемся пайцэнна. І ведаеш, я ўжо не ўяўлюю жыцце без фрыстайла.

- Няхуко ніколі не было жадання кінчыц гэту справу і лепш аддачыць на канапе ці схадзіць куды-небудзь з сбяроўкамі?

- Думаю, у кожнага спартсмена бываюць пэўныя крысыныя моманты, калі у галаву лезуць розныя добраўдныя думкі. Утым ліку - і “захізацца” спорту. Таякі моменты галоўнае - перамагчы сябе.

- Перамога на этапе Кубка свету пакуль што самы вялікі поспех?

- Безумоўна, на такім подніме я яшчэ ніколі не стаяла.

- Як ушаноўвалі пераможцу?

- Ведаеш, у мяне пасля спаборніцтва было такая стомленасць, што нічога не хацела.

- Верылі ў свой зоры час на гэтым этапе?

- Шчыра скажу - нават і не разлічала. Я проста старалася добра зрабіць тое, што ўмей. А далей - па абставінах. Скачок, дарчы, у мяне быў нескладаны, з ім цяжка было разлічаваць на прызавое месца. Але скончыла ўладаны аперніцы памылілася. Да складаны скакачкі падыходу паступова, у мяне яшчэ ўсё

Алесь СІВЫ.

## СІТУАЦІЯ

# Такі хакей нам не патрэбны?

**Бацькі дзяцей, якія займаюцца хакеем у спецыялізаванай школе Наваполацка, забілі трывогу: маўляў, школу могуць закрыць! Ці так гэта?**



Пакуль аматары мінскага “Дынама” пляскаюць у далоні паспехам прафесійнай каманды, бацькі наўчэнцаў Наваполацкай СДЮШАР падалі сігнал SOS.

“З-за сур’ёзных фінансавых проблем знамітая Наваполацкая дзіцячая школа хакея знаходзіцца на мякы закрыцьці, - паведаміла ў сацыяльных сетках “Група Наваполацка”, - Раней стала вядома аб цяжкім фінансавым стане дарослай каманды Наваполацка “Хімік-СКА”, якую пакінулі практична ўсе асноўныя ігракі. Фінансавыя праблемы дайшлі і да дзіцячай школы. Яна здымаецца з чэмпіянату Беларусі, а эста калі 250 дзіцячы розных узростаў. Грошай няма не тое што на вязніцы маты, але і на дамашніх (ба работу судзіў) таксама траба аплаціць.”

Фінансаванне горадам зменілася. Эта пры тым, што купля формы, клюшак, канькоў і іншага збіёдэй ажыццяўлялася бацькамі, якія зараз чакаюць рабаты гарадскіх улад на сітуацыю, што склалася. Нагадаем,

выхаванцамі Наваполацкай СДЮШАР з’яўляюцца такія вядомыя хакеісты, як браты Касціны, Уладзімір Дзянісай, Дзмітрый Корабёў, Аляксандар Кітараў і іншыя”.

Крытчына рэзакцыя балельшчыкай на форумах была прадка-зальнай:

“Галоўнае, каб не забілі яшчэ піц-дзесяць лідовых палаціў побудаваць, а дзеці і вуліцы не пра- падаюць”.

“Баба з возу - кабыле лягчай! Болы грошай застанецца беларускіх

хакейных дармадэдам”.

“А пасля нашы кіраўнікі скардзіца на вынік, хоць 20 гадзін кахуць, што траба зўнімца дзіцячы спорт. А воз на месцы. Пустая балбатня ў кабінетах працігваеца. Замест нікому не патрэбных аматарскіх турніраў лепш бы брошилі ў спарадную справу на перспективу”.

Пракаментаваць сітуацыю “Народнай Волі” напрасла выконавчыя абавязкі дырэктар СДЮШАР г. Наваполацка **Аляксей ГАЛАВАЧА**.

— Тая інфармацыя, што была змешчана ў інтэрнэце, мяркі будзе сказана, ні зусім праўдзівая, - распавідае Аляксей Уладзіміравіч. - На сённяшні дзень школа не зброецца закрывацца, яна функцыянуе, дзеці трэніруюцца, а трэнеры своеасаба атрымліваюць заробкі. Прауда, з’яўляецца невялікія пытанні з нагоды перамішчання школы на спартыўную мера- прыемствы з трэцяга квартала на першы - вось і ўся проблема. Самі ведаеш, што ва ўсіх краіне няпростая фінансавая сітуацыя. Тым не менш пытанне вырашылася. У мінульшых выхадных усе пазэзді і гульны прынаймейшчы ў запланаваным парадку. Магчыма, калі бацькі даведаліся пра нашы неўялікія праблемы, то не разбраліся і адразу з паднімлі гвалт. Так бы мовіць, прынялі прэзентыўныя меры. У нас складанасці з фінансаваннем узімка ўжоны год, але, паўтаряюся, школа живе і будзе жыць далей.

Алесь СВЯТЛАНІЧ.

## ВІДАВОЧНАЕ-НЕВЕРАГОДНАЕ

# Знахаркі і чарапуніцы

Чаму шаптуха лечыць чалавека ад “ветру”?

Як адрозніць сапраўдную знахарку ад падманічыцы?

Што павінна зрабіць шаптуха перед смерцю?

Якай будучыня ў шаптунстві?

Пра гэта “Народнай Волі” расказаў пісьменнік **Віталь Воронаў**, аўтар кнігі “Шэптам”, прысвечанай народнай медыцыні і шаптунству беларускага Палесся і польскага Падляшиша.

- Віталь, а вы самі верыце ў дапамогу шаптух?

Шаптухі дапамагалі мне з самага маленіцтва, якое праішло ў мястэчку Глыбокае. Калі я плаўкі ці перастаўаць ёсці, бабуля хадзіла па дапамогу да мясцовай шаптухі. Калі ў 10 гадоў захвараў на валасен, знахарка з суседніх вёскі выратавала мене ад ампутацыі палец. Цікава, што маіх бацькоў да я накіравілі хірургі з новай гардской бальніцы.

- Прэфесійныя дактары паўралі звініцца да аматараў? Як гэта зразумец?

- На сіх прэзентацыях кнігі да мяне падхідзілі чытчы, якія ў размове адзін на адзін прызнаўаліся, што ў іхнім самі шаптухай была ці то маци, ці бацька, ці то Ѿёта. Большасць беларусаў цудоўна арыентуецца ў самых складаных пытаннях гэтай сферы. Усё як тачаснай медыцыні крху больш за 100 гадоў, хрысціянству - толькі дзеў тысцікі, а прыдворні беларусаў, якія генетыкі, з’яўляюцца прыкладам востым тысячагоддзя тагу. Уесь час ім траба было неці ратавацца ад розных немачын.

Падчас гутаркі з адной палескай шаптухай я зразумі, што апрача шматекавых наўгараній за прыроды чалавека ці нейкай таемніцай кухня бацькоў знахарка валаход аднымі скрэктамі. Гэта гутарка з адной палескай шаптухай, якую ўсё звескі падмачылі, але якія падчаркнулі, што якія-небудзь чаргі з палескай шаптухай.

Падчас гутаркі з адной палескай шаптухай я зразумі, што апрача шматекавых наўгараній за прыроды чалавека ці нейкай таемніцай кухня бацькоў знахарка валаход аднымі скрэктамі. Гэта гутарка з адной палескай шаптухай, якую ўсё звескі падмачылі, але якія падчаркнулі, што якія-небудзь чаргі з палескай шаптухай.

— Якую апошнюю кнігу прачытаў?

- “Ілюзіі” Рычарда Баха. Дарчы, купіла я яшчэ і ў англійскай мове - паспрабую прачытаць на мове арыгінала.

- Ва ў дасканаласці валодае амнія



адзінамі рэгіёнам, дзе яшчэ засталіся шаптухи, застасцца Гладзішча, дзе шыльда пракаўвае беларуская праваслаўная міністэрства.

— Мы гаворым пра беларускую з'яву. Але чаму ваша кніга выйшла на дзвюх мовах?

- Я атрымаваў творчую стылістыкай ад кіраўніцтва горада Беласток. Там спачатку настрыжваў сібі, каб пісаць гэту кніжку па-польску (так было б прасцей з пункту гледжання яе падрыхтоўкі да выдання). Але крху пазней зразуміў, што тэма настыхі беларускай, што напісаць яе на іншай мове не змог бы. У выніку кнішка выйшла ў арыгінале ў перакладзе Манікі Уранэц. Замовы ў польскім перакладзе мы вырашылі падаць на беларускім арыгінале і ў транслітарацыі на лацыніцы, зразумелы для польскага чытача.

— Ці ёўнік мясцовая знахарка ішлі на кантакт?

- Беларускі свет традыцыйна падзелены на мужыкін і жаночы. Калі прыяджаеш у нейкую палескую вёску ў пошуку фальклору, то бачыш, што жанчыны найблізкія натуральна падвойці, але якія-небудзь чаргі з палескай шаптухай.

— Якія жанчыны з палескай шаптухай?

- Падчас гутаркі з адной палескай шаптухай я зразумі, што апрача шматекавых наўгараній за прыроды чалавека ці нейкай таемніцай кухня бацькоў знахарка валаход аднымі скрэктамі. Гэта гутарка з адной палескай шаптухай, якую ўсё звескі падмачылі, але якія падчаркнулі, што якія-небудзь чаргі з палескай шаптухай.

— Якія жанчыны з палескай шаптухай?

- Прауда шаптух будзе запатрэбованы на сібі, але якія-небудзь чаргі з палескай шаптухай.

— Якія жанчыны з палескай шаптухай?

- Прауда шаптух будзе запатрэбованы на сібі, але якія-небудзь чаргі з палескай шаптухай.

— Якія жанчыны з палескай шаптухай?

- Прауда шаптух будзе запатрэбованы на сібі, але якія-небудзь чаргі з палескай шаптухай.

— Якія жанчыны з палескай шаптухай?

- Прауда шаптух будзе запатрэбованы на сібі, але якія-небудзь чаргі з палескай шаптухай.

— Якія жанчыны з палескай шаптухай?

- Прауда шаптух будзе запатрэбованы на сібі, але якія-небудзь чаргі з палескай шаптухай.